

136. Teresica hermana

Villancico à 4

Miguel de Fuenllana

5

"Te- re-

Teresi-

10

15

si- ca her- ma- na, de la fa- ri- ri- rá, her- ma- na Te- re-

ca hermana de la fariri- rira her- ma- na teresa:

20

1)

sa, Te- re- si- ca her- ma- na, de la fa- ri- ri- rá, her- ma-

teresica herma- na de la fariri- rira her- mana

25

30

na Te- re- sa. Te- re- si- ca her- ma-

te ressa: te- resica her- mana

1) Notes in brackets added by editor to fit words.

35 40

na, si a ti plu-gu-ies- se u- na no- che so-

sia ti plu- gu- iesse una noche sola

45

la con- ti- go dur- mi- es- se, de la fa- ri- ri ra- run- fá,

contigo durmiese de la fa ri ri run fa

50 55

her- ma- na Te- re- sa, Te- re- si- ca her- ma- na, de la fa- ri- ri- rá,

her- mana, teresa teresica hermana de la fariri- rira

60 65

her- ma- na Te- re- sa, u- na no- che so- la." "Yo bien dor- mi-

hermana teresa una noche sola yo bien dormi-

70 75

rí-a, mas ten- go gran mie- do que me per- der-
ría, mas tengo gran miedo que me perdería,

80 85

rí- a, que me per- de- rí- a, de la fa- ri- ri- rá her-
que me per- dería de la fa ri ri ri ra her-

90 95

ma- na Te- re- sa, Te- re- si- ca her- ma- na, de la fa- ri- ri- rá, her- ma-
ma- na, teresa teresica hermana de la fa ri ri ri ra

100 105

na Te- re- sa, her- ma- na Te- re- sa, her- ma- na Te- re- sa.
hermana teresa: hermana teresa: hermana tere- sa.

1) In another version, "m'empreñaría"

“Sister Teresica,
(de la fararirirá)
if it would give you pleasure,
one night only I would sleep with you.
(de la fararirirá)
Only one night -- I would sleep so well.”
“But I have great fear that
I would [become pregnant] be lost.”

Teresa, Teresica (de la fariririrá)
Hermana Teresa.